

Organisé par:



En partenariat avec:



## Bienvenue au Forum Anna Lindh Bienvenue à Barcelone

Le Forum Anna Lindh 2010 est une rencontre majeure visant à promouvoir l'action interculturelle à travers la région Méditerranéenne, organisée par la Fondation Anna Lindh en partenariat avec l'Institut Européen pour la Méditerranée, Chef de File du Réseau espagnol de la Fondation Anna Lindh.

Avec plus de 700 participants, représentants des organisations de la société civile, des initiatives, des organismes et des programmes publics, dont la plupart sont membres des Réseaux Anna Lindh, ce premier Forum Anna Lindh représente une excellente occasion de débattre, d'échanger, et de nouer des partenariats. C'est pour nous tous une occasion unique de renforcer nos capacités en tant que réseau des réseaux FAL, de partager nos idées pour un projet commun de dialogue interculturel et de travailler ensemble pour le développement d'un avenir commun en Méditerranée.

Cette publication vous permettra de naviguer à travers les différentes activités du Forum qui sont conçues, comme vous le savez, autour de deux piliers: l'Agora (sessions plénières et ateliers chaque matin) et la Médina (foire interculturelle, échanges artistiques, contributions des partenaires, sessions d'information, bonnes pratiques et idées de projets). Nous espérons que ces trois journées seront riches en idées nouvelles, en expériences et en rencontres positives pour votre organisation.

En collaboration avec la Commission Européenne, le Gouvernement Espagnol, la Generalitat de Catalunya, la Mairie de Barcelone et la Diputació de Barcelona, et grâce aux précieuses contributions de chacun d'entre vous, nous sommes persuadés que ce Forum sera une réussite.

Andreu Claret

Directeur Exécutif de la Fondation Anna Lindh

Senen Florensa

Directeur Général de l'IEMed

Avec le concours de:



Generalitat de Catalunya



Ajuntament de Barcelona



Diputació  
Barcelona





## Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures

Une institution partagée par les 43 pays de l'Union pour la Méditerranée. Le siège de la Fondation se trouve à Alexandrie, en Egypte.

### Président:

André Azoulay

### Directeur Exécutif:

Andreu Claret

### Conseil des Gouverneurs:

Présidente: Ambassadrice Veronika Stabej

Vice-président: Professeur Mohamed Mahjoub

Ambassadeurs des Ministères des Affaires étrangères des quarante-trois pays de l'Union pour la Méditerranée:

Albanie, Allemagne, Algérie, Autriche, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Chypre, Danemark, Egypte, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Israël, Italie, Jordanie, Lettonie, Liban, Lituanie, Luxembourg, Malte, Maroc, Mauritanie, Monaco, Monténégro, Palestine, Pays Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Syrie, Tunisie, Turquie.

### Conseil Consultatif:

Besnik Mustafaj, Aïcha Kassoul, Nevine Simaika Halim, Ron Barkai, Rowaida Al-Ma'aitah, Antoine Nasri Messarra, Taleb Mahmoud Omran, Mohamed Mahjoub, Ayse Sumru Noyan, Heidi Dumreicher, Eduard Gombàr, Tuomo Melasuo, Caroline Fourest, Alik Moschis-Gauguet, Lucio Guerrato, Karina Petersone, Nevenka Koprivsek, Sara Silvestri

### Coordinateurs des Réseaux Nationaux:

Besnik Mustafaj (Albanie), Zouaoui Benhamadi (Algérie), Agnes Tuna (Autriche), Jean-Pierre Goor (Belgique), Miralem Tursinovic (Bosnie-Herzégovine), Kostadinka Todorova (Bulgarie), Cvjetana Plavša-Matić (Croatie), Anthos I. Shekeris (Chypre), Jaroslav Bures (République Tchèque), Jens Kaare Rasmussen (Danemark), Aly Maher (Egypte) Thomas R. Kämmerer (Estonie), Tuomo Melasuo (Finlande), Frédéric Jambu (France), Stefan Winkler, Edgar Blume (Allemagne), Stefanos Vallianatos (Grèce), Imre Kiss, Veronika Tóth (Hongrie), Francesco Cavatorta (Irlande), Anat Lapidot – Firilla (Israël), Michele Capasso (Italie), Hasan Anbari (Jordanie), Vladislava Marane (Lettonie), Salwa Saniora Baassiri (Liban), Kristina Agintaite (Lituanie), Claude Frisoni (Luxembourg), Simon Mercieca (Malte), Souleymane Ould Mohamed Bouna (Mauritanie), Andrea Manzella (Monaco), Boris Abramovic (Monténégro), Driss Khrouz (Maroc), Krista Schram (Pays Bas), Ziad Labadi, Yousri Darwish (Palestine), Joanna Sanetra-Szeliga, Robert Kusek (Pologne), Francisco Veiga (Portugal), Cosmin Dugan (Roumanie), Michaela Kubikova (Slovaquie), Igor Brlek (Slovénie), Senén Florensa (Espagne), Marwan Al Mahasseni (Syrie), Katarina Stigwall (Suède), Seifallah Tarchouni, Fedia Gasmí (Tunisie), Esra Nilgün Mirze, (Turquie), Stephen Green (Royaume Uni)

### Coordination du Forum:

#### Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh

Gemma Aubarell, Gianluca Solera, Fida Hennawi, Renata Papsch,

Sara Abdel Gawad, Nagla Abed, Amina Abodoma, Susanne Abou Ghaida, Dimitrios Cavouras, Vera Cerbara, Doaa Chalaby, Heba Daoud, Fanny Durville, Asmaa Freig, Corinne Grassi, Eleonora Insalaco, Wafa Katba, Claudia Marinaro, Alexandra Mateescu, Nancy Momany, Sherine Morad, Christine Nabil, Marian Nabil, Nihal El Nahas, Hoda Omera, Chaymaa Ramzy, Rasha Shaaban, Adel Shawky, Sarah Zaaïmi

#### Institut Européen de la Méditerranée

Josep Ferré, Maria-Angels Roque, Josep Giral, Josep Robles ,

Anna Roy, Adriana Clivillé, Carles La Rosa, Mariona Rico, Núria Esparza, Patricia del Valle, Anna Altimiras, Milena Pi, Blanca Gago, Elena Collado, Jaume Ruai, Isabel Codina, Elisabetta Ciuccarelli, Raquel Pons, Simone Vincis, Natalia Plaza, Elena Rigau, Maria Teresa Díaz, Nazario Fernández, Isaac Ruiz, Isabel Mena, Mireia Farrés, Lidia Vicedo, Ignasi Sitges

[www.iemed.org](http://www.iemed.org)

#### Médias et Communication

Paul Walton, Ingy Sedky, Stefano Zucchiatti, Jordi Bertran



*Ce projet est cofinancé par l'Union Européenne*

## Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures

Bibliotheca Alexandrina

BP 732 El Mancheya

Alexandrie 21111

Egypte

[www.euromedalex.org](http://www.euromedalex.org)

[info@euromedalex.org](mailto:info@euromedalex.org)

## INFORMATIONS GENERALES

### Inscriptions

Les participants sont priés de s'inscrire le jeudi 4 mars entre 11h et 20h30 au niveau du Hall d'entrée du CCIB. L'inscription est possible également les 5 et 6 mars à partir de 9h. Une fois inscrit(e) vous recevrez un badge et un pack de bienvenue. Votre badge vous servira tout au long du Forum, pour assister aux sessions et accéder à la zone de repas.

### Langues

Les sessions d'inauguration et de clôture seront traduites simultanément du Catalan et vers/depuis l'anglais, le français, l'espagnol et l'arabe. Les « sessions plénières » et les « ateliers » de l'*Agora* ainsi que les « contributions des partenaires » et les « sessions d'information » de la *Médina* seront traduites simultanément vers/depuis l'anglais et le français. Les sessions de « meilleures pratiques » et « d'idées de projets » de la *Médina* ainsi que les présentations effectuées dans le cadre de « l'échange artistique » se dérouleront soit en anglais soit en français.

### Repas

L'ensemble des repas seront servis dans les salles de réunion 211-212 au niveau 2 du CCIB. Les réceptions de bienvenue et de départ se dérouleront dans le Hall d'accueil au niveau 0.

### Accès Internet

Une connexion Internet gratuite sera disponible dans l'ensemble des espaces du CCIB

### Adresses principales et transport

Le programme du Forum se déroule intégralement au CCIB (Rambla Prim 1-17, [www.ccib.es](http://www.ccib.es), métro L4 (jaune) station El Maresme-Forum).

Les deux principaux hôtels où les participants seront logés

- Hotel Barcelona Princess (1 Av. Diagonal)
- Hotel Diagonal Zero (Placa de Llevant s/n)

Ces deux établissements sont situés à une courte distance à pied du CCIB.

### Comment se rendre au CCIB/hôtels depuis l'aéroport:

Le service de bus express (Aerobus) entre l'aéroport et le centre ville (Plaza Cataluña) fonctionne de 6h à 1h (Lun-Ven) et de 6h30 à 1h (Sam-Dim) (direction Barcelone), et de 5h30 à 00h15 (Lun-Ven) et de 6h à 00h30 (Sam-Dim) (en direction de l'aéroport). A proximité de la Plaza Cataluña, vous pouvez prendre la ligne de métro L4 (jaune) à la station Urquinaona et descendre à la station Maresme-Forum.

Pour vous rendre au centre ville depuis le CCIB, prenez la ligne de métro L4-LA PAU → TRINITAT NOVA à la station EL MARESME | FÒRUM et descendez après 8 arrêts, à URQUINAONA.

### Soirée Culturelle

Le concert du 6 mars se tiendra au Museu Maritim (Av. de les Drassanes s/n), après d'un cocktail dînatoire.

Afin de vous rendre au Museu Maritim depuis le CCIB, prenez le métro L4-LA PAU → TRINITAT NOVA à la station EL MARESME | FÒRUM et descendez après 9 arrêts, à PASSEIG DE GRÀCIA. Prenez ensuite la correspondance (ligne verte) L3-CANYELLES → ZONA UNIVERSITÀRIA et descendez après 3 arrêts, à DRASSANES.

Plus d'infos sur la ville et les transports en commun:

[www.tmb.net](http://www.tmb.net) ; [www.bcn.cat](http://www.bcn.cat) ; [www.barcelona.com](http://www.barcelona.com)

### Participation

En tant que participant au Forum Anna Lindh 2010, vous aurez la possibilité de profiter de deux événements différents: l'*Agora* et la *Médina*.

- *L'Agora* est un lieu pour débattre et réfléchir sur les enjeux clés dans le domaine du dialogue interculturel au sein de la région Euro-méditerranéenne et pour formuler des recommandations majeures destinées à compléter l'ordre du jour de l'agenda interculturel et à inspirer les actions futures de la Fondation Anna Lindh.

L'*Agora* comporte des sessions plénières ouvertes à l'ensemble des participants, suivies de 5 ateliers thématiques, illustrant les domaines stratégiques de la FAL et visant à l'élaboration des recommandations qui seront présentées lors de la session de clôture du 7 mars.

Chaque Atelier est divisé en 2 groupes qui se réuniront simultanément les 5 et 6 mars.

La plupart d'entre vous ont déjà choisi un atelier. Une fois à Barcelone, vous devrez vous inscrire dans l'un des groupes (1 ou 2).

*Comptant sur votre participation active dans les débats du groupe, nous vous invitons à assister aux sessions du MEME GROUPE les deux jours.*

- *La Médina* est le lieu où les membres des réseaux nationaux FAL, les réseaux régionaux, institutions et initiatives Euro-Med, les associations locales et les ONG internationales seront invités à partager leurs idées et leurs expériences en vue de créer de nouvelles opportunités d'actions interculturelles et de nouveaux partenariats.

Elle comprendra les 2 espaces statiques suivants

- *Foire Interculturelle*, avec des stands des membres du réseau FAL et d'autres organisations de la région Euro-Med actives dans les domaines stratégiques de la FAL; et
- *Echange Artistique*: expositions, projections de vidéos & films, installations développées en collaboration avec les membres du réseau et des partenaires Euro-Med

Et les 4 espaces dynamiques suivants

- *Sessions d'Information* sur des sujets liés aux pratiques interculturelles (par ex. les programmes de financement, la gestion du réseau);
- Présentation de *Bonnes Pratiques* rencontrées lors de la réalisation d'actions de la FAL et de ses membres, soulignant les expériences positives mais aussi les défis liés au travail sur le terrain;
- Des espaces pour présenter des *Idées de Projets*, débattre de ces dernières avec d'autres participants et chercher de nouveaux partenaires et moyens de développement;
- *Contributions des Partenaires* (par ex. sessions organisées par des membres des réseaux FAL et partenaires).

### Numéros utiles

- Agence de voyages El Corte Ingles:

Lun-Ven 9h-18h: +34 933635760

En-dehors des heures d'ouverture:

No. Intern. : +34 917480638;

No. National: +34 902180129

- Taxis: +34 932250000

- Fondation Anna Lindh: +34 686779790

- IEMed: +34 627 481 366

# LE PROGRAMME D'UN SEUL COUP D'OEIL

JEUDI 4 Mars 2010	VENDREDI 5 Mars 2010	SAMEDI 6 Mars 2010	DIMANCHE 7 Mars 2010
A partir de 11.00 Inscription	<b>AGORA</b>		
	A partir de 09.00 Inscription  09.30 - 11.00 Session Plénière 1  11.00 - 11.30 Pause café / Ouverture Echange Artistique  11.30 - 13.30 Ateliers	09.30 - 11.00 Session Plénière 2  11.00 - 11.30 Pause café  11.30 - 13.30 Ateliers	09.30 - 11.00 Session de Clôture  11.00 - 11.30 Pause café  11.30 - 13.30 Session de Clôture
	13.30 - 15.00 Déjeuner	13.30 - 15.00 Déjeuner	13.30 - 15.00 Pot de départ
17.00 - 18:30 <b>OUVERTURE</b> Foire Interculturelle	<b>MEDINA</b>		
	15.00 - 19.30 Sessions d'Info Contributions Partenaires Idées de Projets Meilleures Pratiques	15.00 - 19.30 Sessions d'Info Contributions Partenaires Meilleures Pratiques Idées de Projets	Clôture de la Foire Interculturelle
18.30 <b>INAUGURATION OFFICIELLE</b> du <b>FORUM ANNA LINDH</b> 20.00 <b>COCKTAIL DE BIENVENUE</b>		20.30 <b>COCKTAIL DÎNATOIRE</b> 21.30 <b>CONCERT</b> "Omar Faruk & Asikides" Museu Maritim	

# SESSIONS PLENIERES

CCIB, Salle plénières 112

## Jeudi 4 mars, 18.30-19.30: INAUGURATION OFFICIELLE

**Présidée par:** Jose Montilla, Président de la Generalitat de Catalunya

**Interventions Institutionnelles:**

- André Azoulay, Président de la Fondation Anna Lindh
- Jorge Sampaio, Haut Représentant de l'Alliance des Civilisations de l'ONU
- Jordi Hereu, Maire de Barcelone
- Ahmed Masa'deh, Secrétaire Général de l'Union pour la Méditerranée
- Miguel Angel Moratinos, Ministre Espagnol des Affaires étrangères
- Jose Montilla, Président de la Generalitat de Catalunya

**Réseaux Anna Lindh:**

- Senen Florensa, Directeur Général de l'IEMED, Chef de File du Réseau espagnol de la FAL
- Salwa Siniora, Chef de File du Réseau libanais de la FAL

**Prix Anna Lindh de Journalisme 2010:**

- Ethar El Katatney, Lauréate du Prix de Journalisme 2009

## Vendredi 5 mars, 09.30 – 11.00: PREMIERE SESSION PLENIERE

**'Comblant le fossé séparant les perceptions mutuelles: Le Rapport Anna Lindh Report sur les Tendances Interculturelles', en partenariat avec TV5 Monde, Al Arabiya et TV3.**

Présentation: Mohamed Tozy (Université Hassan II, Maroc); Robert Manchin (Gallup Europe, Belgique)  
Panel d'experts: Gema Martin Munoz (Casa Arabe, Espagne); Martin Davidson (British Council, Royaume Uni); Azmy Khalifa (IDSC Conseil Egyptien des Ministres, Egypte); Rima Maroun (photographe, Liban); Sara Zavarise (réalisatrice de films, Italie); Esra Aysun (manager culturel, Turquie)

## Samedi 6 mars, 09.30 – 11.00: DEUXIEME SESSION PLENIERE

**'Contribution à une Stratégie Interculturelle Euro-méditerranéenne: Le rôle de la Fondation Anna Lindh'**

Sous la direction de: Assia Bensallah (Coprésidente du 'Groupe de Sages', Maroc)  
Modérateur: Thierry Fabre (Musée de l'Europe et de la Méditerranée, France)

**Institutions:** Denis Huber (Centre Nord Sud du Conseil de l'Europe, Portugal); Xavier Troussard (Commission Européenne, Unité "Politiques Culturelles et dialogue interculturel", Belgique); Nancy Bakir (Ligue des Etats Arabes, Egypte)

**Réseaux Anna Lindh:** Abdelfattah Abusrour (Alrowwad Cultural and Theatre Training Center, Palestine); Claude Frisoni (Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg); Anat Lapidot (Van Leer Institute, Israël); Nilgun Mirze (Istanbul Foundation for Culture and Arts, Turquie); Ibrahim Spahic (Sarajevo Winter Festival, Bosnie-Herzégovine)

## Dimanche 7 mars, 09.30 – 11.00 ; 11.30 -13.00 : CLOTURE DU FORUM

**Présidé par:** André Azoulay, Président de la Fondation Anna Lindh

**Rapporteurs:** Ljubov Lissina (Trajectory, Estonie), Serene Huleileh (The Arab Education Forum, Jordanie), Garba Diallo (Crossing Borders, Danemark), Mario Alves (ACE ETNIA, Portugal), Norbert Hintersteiner (Irish School of Ecumenics, Trinity College, Irlande); Katarina Stigwall (HoN, Suède), Yousri Darwish (HoN, Palestine), Carmen Sammut (EuroMed Media Task Force, Malte)

**Vue d'ensemble par:** Andreu Claret, Directeur Exécutif de la Fondation Anna Lindh

**Lauréats du Prix Euro-Med 2010:** Combatants for Peace, History in Action

**Intervention Institutionnelle:** Abdulhadi Majali (Président de l'EMPA, Jordanie); Federico Mayor Zaragoza (ancien Directeur Général de l'UNESCO, Espagne); Abdelmaksoud Rachdi (Président de la Plateforme Non-gouvernementale Euromed, France), Présidence Espagnole de l'UE

**Remarques de clôture:** André Azoulay, Président de la Fondation Anna Lindh

# Ateliers de l'Agora

**Vendredi 5 mars, 11.30 - 13.30**

## ***Education, Apprentissage Interculturel et Jeunesse: "Apprendre à vivre ensemble dans la Diversité"***

*Coordinateur: Ljubov Lissina (Trajectory, Estonie)*

**Groupe 1: L'apprentissage interculturel à l'école et dans la formation continue**  
*"Les nouveaux outils pour la diversité utilisés à l'école"*

**Dirigé par:** Rowaida Al-Ma'aitah (Conseil Consultatif, Jordanie)  
**Rapporteur:** Rebecca Luise Zeilinger (Interkulturelles Zentrum, Autriche)

**Présentations par:**  
Salwa Baassiri (Commission Nationale de l'UNESCO, CdF Liban)

Gérard de Puymège (UNESCO)

**Remarques:**

Magda Zaki Toulouny (Ligue des Etats Arabes, Egypte)  
Eman Qaraeen (Jordanie)  
Miguel Angel Essomba (UNESCOCAT, Espagne)

**SALLE: 120**

**Groupe 2: Politiques de la Jeunesse et espaces de rencontres**

*"Politiques de la jeunesse pour la cohésion sociale et la coexistence"*

**Dirigé par:** Jean-Pierre Goor (Fondation Roi Baudouin, CdF Belgique)  
**Rapporteur:** Nayla Hajjar (ADYAN, Liban)

**Présentations par:**  
Khalid Louhichi (Ligue des Etats Arabes)  
Haythem Kamel (SDA, Egypte)

**Remarques:**

Aspasia Kakari (Athens Network of Collaborating Experts, Grèce)

Dominika Martinova (Youth Council of Slovakia, Slovaquie)

Amer Hadmi (IPCC, Palestine)

**SALLE: 121**

## ***Collaborations Culturelles et Artistiques: "Créativité pour le Dialogue"***

*Coordinateur: Serene Huleileh (The Arab Education Forum, Jordanie)*

**Groupe 1: Mobilité et réseautage: une condition préalable au dialogue interculturel**

*"Envisager des outils et des moyens alternatifs pour soutenir la mobilité"*

**Dirigé par:** Taleb Mahmoud Omran (Conseil Consultatif, Syrie)  
**Rapporteur:** Dusan Dovc (Center for Contemporary Arts, Slovénie)

**Présentations par:**  
Frédéric Jambu (ADCEI, CdF France)  
Ferdinand Richard (Fond Roberto Cimetta, France)

**Remarques:**

Marion Cahen (Mediana, Belgique)  
Esra Aysun (CUMA, Turquie)  
Philippe Le Moine (Festival d'Avignon, France)  
Ricardo Swarcer (Grec Festival Barcelona, Espagne)

**SALLE: 122**

**Groupe 2: Communication, traduction et nouveaux outils pour la créativité**

*"Les médias comme outils interculturels et créatifs"*

**Dirigé par:** Aliki Moschis-Gauguet (Conseil Consultatif, Grèce)  
**Rapporteur:** Reem Emad El Din (Bibliotheca Alexandrina, Egypte)

**Présentations par:**  
Joanna Sanetra (International Cultural Centre, CdF Pologne)  
Nathalie Galesne (Babelmed, France)

**Remarques:**

Claudia Gentili (Circolo Culturale Africa, Italie)  
Karim El Shenawy (Andalus Institute, Egypte)  
Javier Menendez Bonilla (Délégation de la CE, Egypte)

**SALLE: 123**

## ***Créer des Espaces de Paix et de Coexistence: "Restaurer la Confiance, Reconstruire des Ponts"***

*Coordinateur: Garba Diallo (Crossing Borders, Danemark)*

**Groupe 1: Mise en perspective des conflits: mémoire, non-violence et développement de la confiance**

*"Perceptions des conflits, histoire narrative et communication"*

**Dirigé par:** Stefanos Vallianatos (Hellenic Foundation for culture, CdF Grèce)  
**Rapporteur:** Abou El Mahassine Fassi-Fihri (Search for common ground, Belgique)

**Présentations par:** Jordi Casassas (Universidad de Barcelona, Espagne)

**Remarques:**

Aaron Barnea (Parents Circle, Israël)  
Marie-Ange Schimmer (CPJPO)  
Melisa Foric (Euroclio, Pays Bas)

**SALLE: 124**

**Groupe 2: Mise en pratique des approches interculturelles pour une culture de la coexistence**

*"Le rôle du dialogue interculturel dans les conflits: acteurs et méthodologies"*

**Dirigé par:** Karina Petersone (Conseil Consult., Lettonie)  
**Rapporteur:** Lorraine Marriot (NGO Support Center, Chypre)

**Présentations par:** Alicia Cabezudo (Fundación Cultura de Paz, Espagne)

**Remarques:**

Meghann Villanueva (Fundación Catalunya Voluntària, Espagne)  
Marina Vasilara (Peace Players, Chypre)

**SALLE: 125**

# Ateliers de l'Agora

Vendredi 5 mars, 11.30 - 13.30

## Villes, migrants et diversité: "Valoriser la Diversité, Comprendre les Migrations"

Coordinateur: Mario Alves (ACE ETNIA, Portugal)

**Groupe 1: Migrations et perceptions mutuelles en Méditerranée**  
*"Défier les stéréotypes: les migrations comme facteur d'enrichissement des sociétés"*

**Dirigé par:** Ron Barkai (Conseil Consult., Israël)  
**Rapporteur:** Didier Van der Meeren (Le monde des possibles, Belgique)

**Présentations par:**  
Ricard Zapata-Barrero (Universidad Pompeu Fabra, Espagne)  
Nabila Hamza (Foundation for the Future, Jordanie)  
**Remarques:**  
Mohamed Kandriche (Touiza, France)  
Muhammad Adham Ismael (Heimaten e.V., Allemagne)

SALLE: 127

**Groupe 2: Approches Interculturelles dans des contextes urbains multiculturels**  
*"Les villes comme espaces d'expression et de participation"*

**Dirigé par:** Heidi Dumreicher (Conseil Consult., Autriche)  
**Rapporteur:** Galia Sabar (Hotline for Migrant Labourers, Israël)

**Présentations par:**  
Mohammed Dhalech (Centre for Local Policy Studies - Edge Hill University, Royaume Uni)  
Joseph Mifsud (EMUNI, Slovénie)  
**Remarques:**  
Mohamed Boudra (Assemblée Régionale et Locale Euro-méditerranéenne, Maroc)  
Carolina Jimenez (British Council)  
Jamila Zekhini (Centre Bruxellois d'Action Interculturelle, Belgique)

SALLE: 128

## Religion, spiritualité et valeurs: "Dialogue Interreligieux et valeurs communes"

Coordinateur: Norbert Hintersteiner (Irish School of Ecumenics, Trinity College, Irlande)

**Groupe 1: Le dialogue interreligieux et le rôle de la société civile**  
*"Education interculturelle et apprentissage interreligieux au 21ème siècle"*

**Dirigé par:** Besnik Mustafaj (Conseil Consul., Albanie)  
**Rapporteur:** Fatma Unsal (Baskent Kadn Platformu Capital City Women's Platform, Turquie)

**Présentations par:**  
Thomas Kämmerer (CAMC - University of Tartu, CdF Estonie)  
Brian Gates (Religious Education Council of England & Wales, Royaume Uni)  
**Remarques:**  
Hemayet Uddin (Organisation de la Conférence Islamique)  
Deema Fayad (Deir Mar Musa, Syrie)

SALLE: 129

**Groupe 2: Espaces de rencontre: dialogue entre communautés religieuses et laïques**  
*"Le pluralisme raisonnable: les convictions religieuses au sein des sociétés plurielles"*

**Dirigé par:** Traugott Schoefthaler (Ancien Directeur de la FAL, GTZ, Allemagne)  
**Rapporteur:** Adrian Cristea (Parish based integration Project, Churches in Society Forum, Irlande)

**Présentations par:**  
Robin Sclafani (CEJI, Belgique)  
Martin Rose (British Council, CdF Royaume Uni)  
**Remarques:**  
Abdallah Harsi (Fondation Esprit de Fès, Maroc)  
Carolyn Boyd Tomasovic (Ecumenical Women's initiative, Croatie)

SALLE: 130

# Ateliers de l'Agora

Samedi 6 mars, 11.30 - 13.30

## Education, Apprentissage Interculturel et Jeunesse: "Apprendre à vivre ensemble dans la Diversité"

Coordinateur: Ljubov Lissina (Trajectory, Estonie)

**Groupe 1: L'apprentissage interculturel à l'école et dans la formation continue**  
*"Les nouveaux outils pour la diversité utilisés pour la formation continue"*

**Dirigé par:** Eduard Gombár (Conseil Consol., Rép. Tchèque)

**Rapporteur:** Rebecca Luise Zeilinger (Interkulturelles Zentrum, Autriche)

**Présentations par:**

Rui Gomes (Conseil de l'Europe)

Luis Pinto (EPTO, Belgique)

**Remarques:**

Magdalena Jakubowska (Together Poland Foundation, Pologne)

Mohamed Salem Mohamed Mouloud (Club UNESCO pour la Culture, Mauritanie)

Leah Davcheva (AHA Moments, Bulgarie)

SALLE: 120

**Groupe 2: Politiques de la Jeunesse et espaces de rencontres**

*"Espaces physiques et virtuels de rencontre de la Jeunesse Euro-Med"*

**Dirigé par:** Tuomo Melasuo (Conseil Consol., Finlande)

**Rapporteur:** Nayla Hajjar (ADYAN, Liban)

**Présentations par:**

Bernard Abrignani (SALTO Euromed, France)

Vania Freitas (European Youth Forum, Belgique)

**Remarques:**

Adnane Addioui (British Council, Maroc)

Andrius Becys (Culture Center "In action", Lituanie)

Carmel Vaisman (ALF blogger network, Israël)

SALLE: 121

## Collaborations Culturelles et Artistiques: "Créativité pour le Dialogue"

Coordinateur: Serene Huleileh (The Arab Education Forum, Jordanie)

**Groupe 1: Mobilité et réseautage: la condition initiale au dialogue interculturel**

*"Besoins et possibilités d'actions coordonnées à travers les réseaux"*

**Dirigé par:** Nevenka Koprivsek (Conseil Consol., Slovénie)

**Rapporteur:** Dusan Dovc (Center for Contemporary Arts, Slovénie)

**Présentations par:**

Francisco Veiga (MultiCulti, CdF Portugal)

Gerarda Ventura (Meridie, Italie)

**Remarques:**

Christiane Dabdoub Nasser (RMSU, Euromed Heritage 4, Belgique)

Raed Asfour (AlBalad Theatre, Jordanie)

Anke Muffelman (Heinrich Boell Found., Allemagne)

SALLE: 122

**Groupe 2: Communication, traduction et nouveaux outils pour la créativité**

*"Tisser l'étoffe de la Méditerranée : traduire des mondes et non des mots"*

**Dirigé par:** Aïcha Kassoul (Conseil Consol., Algérie)

**Rapporteur:** Reem Emad El Din (Bibliotheca Alexandrina, Egypte)

**Présentations par:** Maria Angels Roque (IEMed, CdF Espagne)

Ghislaine Glasson (Transeuropéennes, France)

**Remarques:**

Alexandra Buchler (Literature Across Frontiers, Royaume Uni)

Programme de Littérature pour Enfants

Renad Quabbaj (Tamer Institute, Palestine)

Marie-Laure Boursin (MMSH, France)

SALLE: 123

## Créer des Espaces de Paix et de Coexistence: "Restaurer la Confiance, Reconstruire des Ponts"

Coordinateur: Garba Diallo (Crossing Borders, Danemark)

**Groupe 1: Mise en perspective des conflits: mémoire, non-violence et développement de la confiance**

*"Restaurer et consolider la confiance mutuelle"*

**Dirigé par:** Driss Khrouz (GERM, HoN Maroc)

**Rapporteur:** Abou Al Mahassine Fassi-Fihri (Search for common ground, Belgique)

**Présentations par:**

Miralem Tursinovic (HPG, CdF Bosnie-Herzégovine)

**Remarques:**

Slavica Strikovic (IDENTITY, Monténégro)

Alan Largey (Co-operation Ireland, Royaume Uni)

SALLE: 124

**Groupe 2: Mise en pratique des approches interculturelles pour une culture de la coexistence**

*"Art et coexistence"*

**Dirigé par:** Lisa McInerney (Centre for International Studies, CdF Irlande)

**Rapporteur:** Lorraine Marriot (NGO Support Center, Chypre)

**Présentations par:**

Merlijn Twaalfhoven (La vie sur terre, Pays Bas)

**Remarques:**

Vera Maeder (Hello!earth, Danemark)

Gurkan Akcaer (S&G, Turquie)

Frédéric Teboul (Paix et Sport, Monaco)

SALLE: 125

# Ateliers de l'Agora

Samedi 6 mars, 11.30 - 13.30

## Villes, migrants et diversité: "Valoriser la Diversité, Comprendre les Migrations"

Coordinateur: Mario Alves (ACE ETNIA, Portugal)

**Groupe 1: Migrations et perceptions mutuelles en Méditerranée**  
*Les individus issus de l'immigration en tant qu'acteurs interculturels*

**Dirigé par:** Lucio Guerrato (Conseil Consol., Italie)  
**Rapporteur:** Didier Van der Meeren (Le monde des possibles, Belgique)

**Présentations par:**  
Caroline Robertson-von Trotha (Centre for Cultural and general Studies, Allemagne)  
Rachid Badouli (Fondation Orient Occident, Maroc)  
**Remarques:**  
Fabienne Verstraeten (Les halles de Schaerbeek, Belgique)  
Steven Stegers (Euroclio, Pays Bas)

SALLE: 127

**Groupe 2: Approches Interculturelles dans des contextes urbains multiculturels**  
*La dimension culturelle de la citoyenneté*

**Dirigé par:** Ayse Sumru Noyan (Conseil Consol., Turquie)  
**Rapporteur:** Galia Sabar (Hotline for Migrant Labourers, Israël)

**Présentations par:**  
Richard Shotton (Manchester Metropolitan Univ., Royaume Uni)  
**Remarques:**  
Mohamed Fahmi (CICSN, Maroc)  
Marie Marzloff (Centro "Danilo Dolci", Italie)  
Aboubakar Soumahoro (Migramunn, Italie)

SALLE: 128

## Religion, spiritualité et valeurs: "Dialogue Interreligieux et valeurs communes"

Coordinateur: Norbert Hintersteiner (Irish School of Ecumenics, Trinity College, Irlande)

**Groupe 1: Le dialogue interreligieux et le rôle de la société civile**  
*Faciliter la théologie interculturelle et les études interreligieuses.*

**Présenté pas:**  
Antoine Nasri Messarra (Conseil Consol., Liban)  
**Rapporteur:** Fatma Unsal (Baskent Kadn Platformu Capital City Women's Platform, Turquie)

**Présentations par:**  
Robert Carroll (Interfaith Encounter Ass., Israël)  
Fehmi Jadaane (Royal Institute for Interfaith Studies, Jordanie)  
**Remarques:**  
Mohamed Chaib (Ibn Batuta, Espagne)  
Juliana Hoxha (Center for Change and Conflict Management, Albanie)

SALLE: 129

**Groupe 2: Espaces de rencontre: dialogue entre communautés religieuses et laïques**  
*Dialogue, paix et réconciliation : quelles valeurs communes pour des sociétés durables.*

**Dirigé par:** Caroline Fourest (Conseil Consol., France)  
**Rapporteur:** Adrian Cristea (Parish based integration Project, Churches in Society Forum, Irlande)

**Présentations par:**  
Hasan Al-Anbari (Jordanian Institute of Diplomacy, CdF Jordanie)  
**Remarques:**  
Tatevik Margaryan (SDA, Egypte)  
Abe Radkin (The Aladdin project, France)  
Rasim Gjoka (The Albanian Foundation for Conflict Resolution, Albanie)

SALLE: 130

# Médina

**Vendredi 5 mars**

Rapporteurs Gén.: Katarina Stigwall (CdF, SE)/ Yousri Darwish (CdF PS); Conseillers: Benhamadi Zouaoui (CdF DZ)/ Souleymane Bouna (CdF MR)

HEURE	Salle 113/114	SESSIONS D'INFO		CONTRIBUTIONS DES PARTENAIRES	
		Salle 127 Rapporteur: Kostadinka Todorova (CdF BG)	Salle 128 Rapporteur: Giulia Profeta (CdF FR)	Salle 129 Rapporteur: Michaela Kubikova (CdF SK)	Salle 130 Rapporteur: Kristina Agintaite (CdF LT)
15.00	<b>Foire Interculturelle</b>	<b>Promouvoir la Démocratie à travers la Société Civile dans la Région MENA</b>  Organisé par: Foundation for the Future  <i>Intervenante:</i> Nabila Hamza	<b>CONTRIBUTION DES PARTENAIRES</b>  <b>U40 Cultural Diversity 2030</b>  Organisé par: Generalitat de Catalunya  <i>Intervenants:</i> Elisabet Guillemat, Christine M. Merkel, Marti Petit Bozzo, Jordi Baltà, Núria Reguero, Jiménez, Laura Gómez Bustos	<b>L'Éducation Supérieure pour une vie meilleure: L'Université Euro-Med (EMUNI)</b>  Organisé par: EMUNI  <i>Intervenants:</i> Joseph Mifsud, Rodi Kratze Amr El Adawi, António Nóvoa Rado Bohinc, Nehale Farid	<b>Le reportage à travers les cultures: médias et perceptions</b>  Organisé par: Commission Européenne, Alliance des Civilisations de l'ONU, Fundacion Tres Culturas  <i>Intervenants</i> Françoise Havelange, Ethar El Katatney, Lisa Goldman, Dario Marimóm
16.30		<b>Ressources &amp; Opportunités pour la Jeunesse</b>  Organisé par: Partenariat entre le Conseil de l'Europe et la Commission Européenne dans le domaine de la jeunesse  <i>Intervenante:</i> Nadine Lyamouri-Bajja Rui Gomes	<b>CONTRIBUTION DES PARTENAIRES</b> <b>Le rôle du tourisme dans la compréhension interculturelle</b>  Organisé par: Office du Tourisme de Barcelone  <i>Intervenants:</i> Carles Duarte, Smail Boukhalfa, Mohamed Mounni, Eulogi Bordas, Blanca Espà	<b>Notre Europe Partagée: Comprendre les Musulmans Européens</b>  Organisé par: British Council  <i>Intervenants:</i> Martin Rose, Mike Hardy	<b>Le reportage à travers les cultures: médias et migration</b>  Organisé par: Commission Européenne, Alliance des Civilisations de l'ONU, Organisation Internationale des Migrations  <i>Intervenants</i> :Jean-Philippe Chauzy Carmen Sammut, Said Essoulami
18.00		<b>Intercultural Dialogue 2.0</b>  Organisé par: Réseau Bloggeurs FAL ; présentation d'un kit pédagogique pour former les bloggeurs au dialogue interculturel  <i>Intervenant:</i> Xavier Baro	<b>SESSION D'INFO Méthodes de Travail pour les équipes multiculturelles</b>  Organisé par: Instituto de Asuntos Culturales, Madrid  <i>Intervenante:</i> Catalina Quiroz	<b>La BJCEM: vers Casablanca 2011</b>  Organisé par: Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée (BJCEM)  <i>Intervenants:</i> Alessandro Stillo, Luigi Ratcliff, Meryem Kettany, Hassan Darsi	<b>Programmes des Sociétés Civiles Euromed</b>  Organisé par: IMED, European Commission, ANND, MIO-ECSDE, EMCSF  <i>Intervenants:</i> Abdul Maksud Rachdi Andrea Amato, Immaculada Roca-Cortes Rachid Khedim Barbara Tomassini Ziad Abdel Samad, Michel Tubiana Maria Angels Roque
19.30					

# Médina

## Vendredi 5 mars

Rapporteurs Gén.: Katarina Stigwall (CdF, SE)/ Yousri Darwish (CdF PS); Conseillers: Benhamadi Zouaoui (CdF DZ)/ Souleymane Bouna (CdF MR)

HEURE	IDEES DE PROJETS			BONNES PRATIQUES		
	Salle 120	Salle 121	Salle 122	Salle 123	Salle 124	Salle 125
	Rapporteur: Audrey Pascal (CdF MC)	Rapporteur: Anthos Shekeris (CdF CY)	Rapporteur: Simon Mercieca (CdF MT)	Rapporteur: Boris Abramovic (CdF ME)	Rapporteur: Seifallah Tarchouni (CdF TN)	Rapporteur: Jens Rasmussen (CdF DK)
15.00	<p><b>Bridge/Ensemble à l'école</b> Commune de Plovdiv (BG) – Mariya Pancheva</p> <p><b>Centre d'Ed. et d'Info Club UNESCO</b> pour la Culture en Mauritanie (MR) Mohamed Mouloud</p> <p><b>Les prochains chantiers internationaux de bénévoles</b> UNAREC (FR) Véronique Lamant</p>	<p><b>Conflit et Frontières</b> Aerobics Club Izida-Yunak Svilengrad (BG) Silvia Stefanova</p> <p><b>Peace Teams</b> Center for peace, non-violence and human rights Osijek (HR) Igor Djordjevic</p> <p><b>La vie en 2030</b> Ajatuspaja e2 (FI) Taru Savolainen</p>	<p><b>Le tourisme culturel</b> Association pour la Pensée, la Culture et le Tourisme (DZ) Smail Boukhalfa</p> <p><b>Une mer de mots</b> Winner of Sea of Words 2008 (FR/MT) Elise Blot/Pierre Mejlak</p> <p><b>La Méditerranée des sept dormants</b> ERMES (FR) Manoël Pénicaud, Olivier Dubuquoy</p>	<p><b>Echange de Jeunes en EuroMed</b> AFS Turkey (TR) Ayse D. Kutluay</p> <p><b>Volontariat</b> Zavod Volontariat (SLO) Katja Celin</p> <p><b>Brain Drain in the EuroMed</b> Civil Society and Development Institute (TR) Necdet Saglam</p>	<p><b>Restauration de Bâtiments</b> Col.legi d'Aparelladors i Arquitectes Barcelona (SP) Xavier Casanovas, Montserrat Casado</p> <p><b>Tourisme Solidaire</b> AMUSNAW (AL) Faroudja Moussaoui</p> <p><b>Conservatoire de Musique in PAL</b> Luthiers sans Frontières (BE) Martine Plevvoets</p> <p><b>Tradition Musicale Grecque</b> En Chordais (GR) Kyriakos Kalaitzidis</p>	<p><b>Uproar in Ezbet Boushra</b> Center for Intercult. Dialogue (EG) Cornelis Hulsmann</p> <p><b>News Service Middle East</b> Search for Common Ground (BE) Abou Fassi-Fihri</p> <p><b>IPEACE</b> INFOGROUP International (SW) Narcisse M. Lokwa</p>
16.00	<p><b>Conseil des Jeunes Eur Med.</b> Centre Euro Arab de Catalunya (ES) Eliana Camps</p> <p><b>Istikshaf</b> The Arab Education Forum (JO) Serene Huleileh</p> <p><b>Faces of Glocalization</b> Institute of Slavonic Philology (PL) Magdalena Pytlak</p>	<p><b>Al Quds Underground</b> La Vie sur Terre (NL) Merlijn Twaalfhoven</p> <p><b>Les racines bleues</b> FMCAU (MC) Marie-Hélène Escarras</p> <p><b>Projet EcoFARM</b> LEAD Tunisie (TN) Mustapha Chouikha</p>	<p><b>Réseau Transculturel des Leaders</b> Rooftop Theatre (CY) Ellada Evangelou</p> <p><b>Irregular Migration Film</b> Andalus Institute (EG) Karim El-Shenawy</p> <p><b>The Radius of Art</b> Heinrich Boell Foundation (DE) Anke Muffelmann</p>	<p><b>Talkshows bilingues</b> Deutsche Welle DW-TV (DE) Dirk Beusch</p> <p><b>Let's Film</b> Fundacja Together Polska (PL) Magdalena Jakubowska</p> <p><b>A Man's Shadow</b> Media-Arts for Development (EG) Nardine Abd Alla</p> <p><b>School Exchange-SP, SYR, JOR</b> IES Pompeu Fabra (SP) Xavier J. Benet</p>	<p><b>Performance:Marathon</b> Professional Contemporary Dance Choreographers Association (LA) Inta Balode</p> <p><b>La Ville Multiculturelle</b> KRUG Art Movement (BU) Radost Nikolaeva-Cohen</p> <p><b>Projets ACERT</b> ACERT (PO) Miguel Torres</p>	<p><b>Les Citoyens Actifs pour le Dialogue</b> Future Worlds Center (CY) Larry Fergeson</p> <p><b>Développement des Capacités en Egypte</b> European Perspective (GR) Marina Nasika</p> <p><b>Building Bridges</b> Parish Based Integration Project -Churches in Society Forum (IR) Adrian Cristea</p>
17.00	<p><b>La Paix à travers le Sport</b> PeacePlayers-Cyprus (CY) - Marina Vasilara</p> <p><b>Young Journalist Program</b> Integrated Care Society (EG) Rasha H.Tawfik</p> <p><b>The Youth X Change</b> MIO-ECSDE (GR) Argyro Alampeji</p>	<p><b>Ville et diversité</b> Association des Monégasques de l'Etranger (MC) Jean-Laurent Terrazzonei</p> <p><b>Dialogue politique sur l'axe Baltique - Méd</b> The Finnish NGDO Platform to the EU (FI) Paula Schuth</p> <p><b>L'Histoire qui connecte</b> EUROCLIO (NL) Melisa Foric</p>	<p><b>Des Poèmes contre les Préjugés</b> Czech-Arab Society (CZ) Josef Regner</p> <p><b>Festival de la 2ème Génération</b> Athens Network of Collaborating Experts (GR) Aspasia Kakari</p> <p><b>Concours Euro Med</b> Interkulti Association (HU) Amir Abdi</p>	<p><b>Utilisation Innovante des Médias de l'Information</b> BSSN (UK) Alexander Ainsworth</p> <p><b>Intercultool Project</b> Artemissio Foundation (HR) Balázs Kiss</p> <p><b>Dans le Monde de l'Islam</b> Polish Nat. Commission for UNESCO (PL) Ilona Morzol-Ogorek</p>	<p><b>Art:Masarat Palestine</b> Les Halles de Schaerbeek (BE) Fabienne Verstraeten</p> <p><b>5-ème Festivals de la BD</b> Institut National des Beaux Arts (MO) Jaouad Diouri</p> <p><b>Festival Sete Sóis Sete Luas</b> Festival Sete Sóis Sete Luas (PO) Marco Abbondanza</p>	<p><b>Critical Media Consumption</b> Keshev (ISR) Yizhar Be'er</p> <p><b>Les Médias pour la Paix et le Dialogue</b> UNESCOCAT (SP) Rut Gomez Sobrino</p> <p><b>Found Friend Project</b> The Albanian Foundation for Conflict Resolution (AL) Rasim Gjoka</p>
18.00	<p><b>Les Jeunes - Agents du Changement</b> Partners-Albania (AL) Juliana Hoxha</p> <p><b>Révision Critique de l'Ethnocentrisme</b> Ideaz (AT) Johannes Maerk</p> <p><b>Conférence des Jeunes: Apprendre à travers la diversité</b> IMIC (BA) Arijana Aganovic</p> <p><b>Projet FOCUS</b> Croatian Youth Network (HR) Emina Bužinkić</p> <p><b>Forum interculturel des jeunes</b> Association Agir ensemble (MA) Wadii Abdelwahdi</p>	<p><b>Lieux de Culte – Lieux de Paix</b> AIESEC Egypt (EG) Abrar Ebada</p> <p><b>Abrahamic Forum</b> Interfaith Encounter Association (IL) Robert Carroll</p> <p><b>Forum Interreligieux</b> Volunteering for Peace (PS) Mohammed Tareq Jalal Altamimi</p> <p><b>Dépasser l'Intolérance</b> Capital City Women's Platform (TR) Fatma Unsal</p> <p><b>Doctorat de Théologie Interculturelle</b> Irish School of Ecumenics, (IE) Norbert Hintersteiner</p>	<p><b>Méditerranéan Dreams</b> ZaLab (IT) Sara Zavarise</p> <p><b>Echange Culturel</b> Latvian Literature Centre (LV) Janis Oga</p> <p><b>MIX Art</b> LYC (LT) Giedre Verbickiene</p> <p><b>LiteSide Festival</b> LiteSide Festival (NL) Gail Pilgrim</p> <p><b>DicoMed</b> MMSH (FR) Marie L. Boursin</p>	<p><b>Concept des Ambassadeurs du Climat</b> Crossing Borders (DK) Garba Diallo</p> <p><b>Green Pack Toolkit</b> Environmental Center for Central and Eastern Europe (HR) Ariadne A. Kemele-Vandliik</p> <p><b>Nouvelles Sources d'Energie au Maroc</b> Tierra –Inst. Internacional de Catalunya (SP) Eduard Pujol-Xicoy</p> <p><b>Réseau de l'Environnement Maritime</b> Escola del Mar, Centre d'Estudis Marins (SP) Enric Cahner</p> <p><b>Social Movements for Water</b> Fundación Nueva Cultura del Agua (SP) Pedro A. Agudo / Mónica Martín</p>	<p><b>Histoires sur les Religions</b> Associació Cultural Casa Egípcia (SP) Montserrat Berché</p> <p><b>Les Chemins des Femmes vers la Paix</b> Ecumenical Women's Initiative (CR) Carolyn B. Tomasovic</p> <p><b>Les Jeunes, Porteurs du Changement</b> CORRIDOR (Psycho-Social/Humanitarian Assistance) (BA) Salih Rasavac</p> <p><b>Peace Bags</b> Consell Nacional de la Joventut de Catalunya (SP) César Martínez</p> <p><b>Les Enfants de Bureij</b> Bureij Cultural Forum (PAL) Maher Issa</p>	<p><b>Savoir est le commencement</b> The Parents Circle-Families Forum (ISR) Aaron Barnea</p> <p><b>Jeux de Paix</b> Irénia - Jocs de pau (SP) Joseph M. Alegret</p> <p><b>Le Temps des Responsabilités</b> Italian Coordination of Local Authorities for Peace and HR (IT) Flavio Lotti</p> <p><b>Marathon Photo</b> RECREATURA_arts&amp;culture (SP) Dorothée Fischer</p> <p><b>Exposition Transgénération</b> DOMINE (HR) Nina Simunovic</p>
19.30						

# Médina

**Samedi 6 mars**

Rapporteurs Gén.: Katarina Stigwall (CdF, SE)/ Yousri Darwish (CdF PS); Advisors: Benhamadi Zouaoui (CdF DZ)/ Souleymane Bouna (CdF MR)

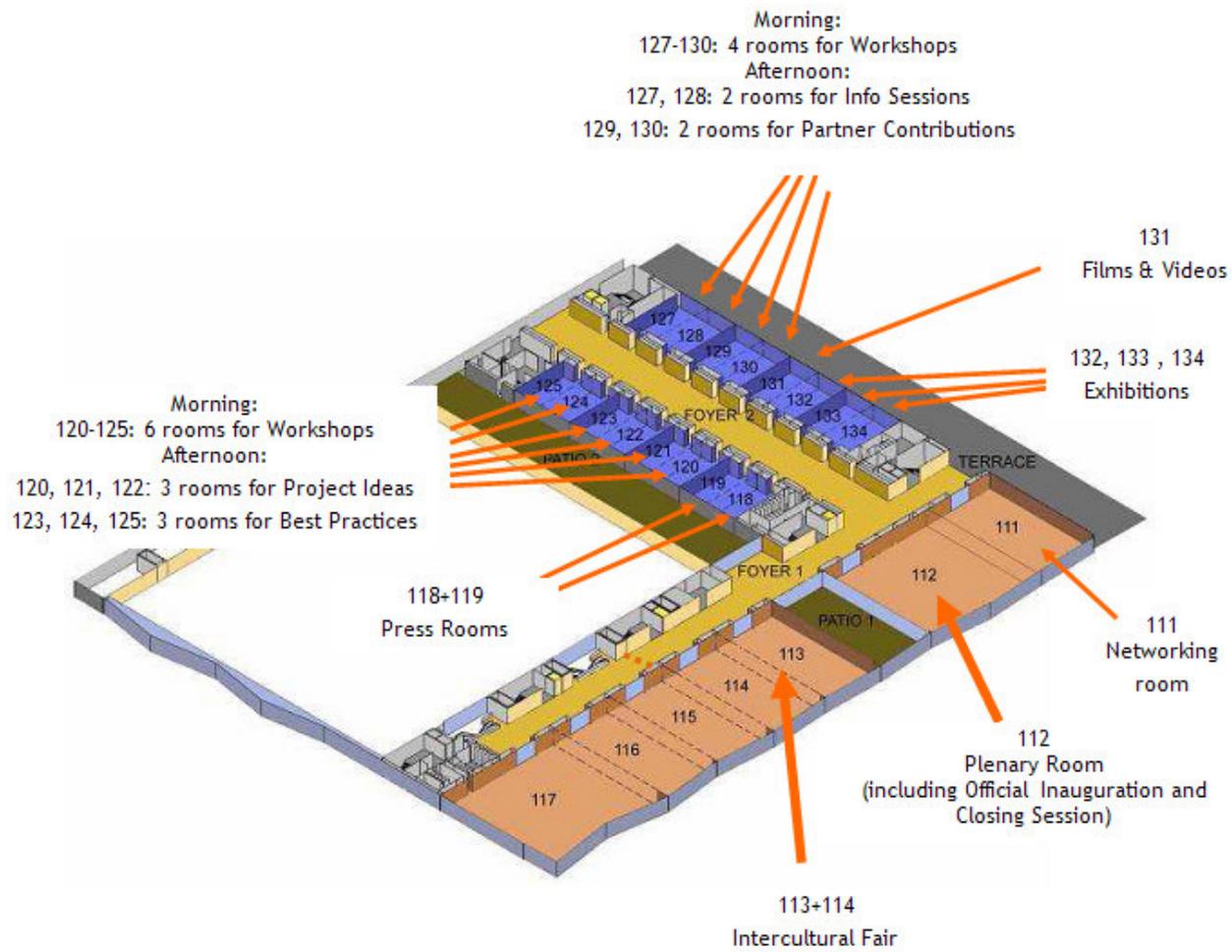
HEURE	Salle 113/114	SESSIONS D'INFO		CONTRIBUTIONS DES PARTENAIRES	
		Salle 127 Rapporteur: Tihana Ancevic (CdF HR)	Salle 128 Rapporteur: Ieva Grundsteine (CdF LV)	Salle 129 Rapporteur: Veronika Toth (CdF HU)	Salle 130 Rapporteur: Igor Brlek (CdF SI)
15.00	<b>Foire Interculturelle</b>	<b>Outils Interculturels pour la Résolution de Conflit</b>  Organisé par: Partners-Albania CIDT Search for Common Ground  <i>Intervenants:</i> Juliana Hoxha, Cornelis Hulsmann, Abou El Mahassine Fassi-Fihri	<b>L'Euromed dans les Projets Culturels Citoyens</b>  Organisé par: Fundació Interarts Barcelona, ADCEI, TAPRI  <i>Intervenants:</i> Emilie Vidal, Jordi Baltà, Frederic Jambu, Tuomo Melasuo	<b>Identités Méditerranéennes: perceptions du territoire</b>  Organisé par: Arco Latino  <i>Intervenants:</i> Assia Bensalah Khaled Allam Fouad Josep Ramoneda Représentant d'une localité de la province de Barcelone, représentant d'une localité du Liban	<b>L'Histoire comme outil de Dialogue Interculturel</b>  Organisé par: EuroClio: History in Action  <i>Intervenants:</i> Emina Zivkovic, Melisa Foric, Denis Detling, Steven Stegers
16.30		<b>Réseaux FAL: Gouvernance, Participation et Coordination</b>  Organisé par: Coordinateurs de Réseaux & CdF: Tunisie, Bulgarie, France, Allemagne, Maroc  <i>Intervenants:</i> Seifallah Tarchouni, Kostadinka Todorova, Frederic Jambu, Stefan Winkler, Driz Khrouz	<b>Les Jeunes comme acteurs du changement de comportements</b>  Organisé par: Centre for the Cooperation in the Mediterranean IFRC  <i>Intervenantes:</i> Amelia Marzal, Roberta Fusacchia	<b>Le Rôle des Femmes dans la lutte non-violente pour la Paix</b>  Organisé par: Combatants for Peace  <i>Intervenants:</i> Maha Staiti, Gitit El Bar Igor Djordevic, Miralem Tursinovic	<b>Comprendre la Traduction en Méditerranée</b>  Organisé par: Traseuropéennes/Literature Across Frontiers  <i>Intervenantes:</i> Luis Miguel Pérez Nadim Tarazi Mohamed Mahjoub Ghislaine Glasson Deshaumes, Alexandra Buchler
18.00		<b>L'après Copenhague: le Dialogue pour la Transition Ecologique</b>  Organisé par: Culture Futures, Casa Mediterraneo, Institut de Cultura-Barcelona City Council, SDA  <i>Intervenants :</i> Olaf Gerlach Hansen, Paqui Santonja, Jordi Pascual, Haythem Kamel		<b>La littérature pour enfants comme outil interculturel</b>  Organisé par: Programme de Littérature pour Enfants / Fondation Anna Lindh  <i>Intervenants:</i> Nawal Traboulsi, Joumana Behlok, Renad Fuqahaa, Cinzia Laurelli, Jamila Hassoune, Susanne Abou Ghaida	<b>Impliquer les Enfants et les Jeunes pour les Droits de l'Homme</b>  Organisé par: Article 12 in Scotland  <i>Intervenantes:</i> Rosey Simonds Lynne Tammi, Rima Maroun,
19.30					

# Médina

## Samedi 6 mars

Rapporteurs Gén.: Katarina Stigwall (CdF, SE)/ Yousri Darwish (CdF PS); Advisors: Benhamadi Zouaoui (CdF DZ)/ Souleymane Bouna (CdF MR)

HEURE	IDEES DE PROJETS			BONNES PRATIQUES		
	Salle 120 Rapporteur: Ahmed Farid (CdF EG)	Salle 121 Rapporteur: Krista Schram (CdF NL)	Salle 122 Rapporteur: Flavia Nicolae (CdF RO)	Salle 123 Rapporteur: Piera Raimondi (CdF IT)	Salle 124 Rapporteur: Agnes Tuna (CdF AT)	Salle 125 Rapporteur: Hana Suchardova (CdF CZ)
15.00	<p><b>Forum EuroMed des volontaires</b> Chantiers Sociaux Marocains (MA) Izzat Rachad</p> <p><b>Projet d'échange de Jeunes</b> Ville de Molndal KEKS (SE) Sara Lesch</p> <p><b>Programme de Formation des Journalistes Media International</b> (EG) Nagwan Soliman</p>	<p><b>Euromed Civitas</b> Club Unesco Alecco Bardo (TN) Fedia Gasmi</p> <p><b>Construire la Confiance et la Compréhension</b> Stockholm University (SE) Martin Säfström</p> <p><b>Interaction Entre les Communautés</b> IPCC (PS) Amer Hadmi</p>	<p><b>Programme de Résidence</b> Palazzo Rinaldi Artists' Residence (IT) Susanna Caprara</p> <p><b>Semaine de la Culture Arabe</b> Culture Center "In Action" (LT) Andrius Becys</p> <p><b>Mobile Beautiful Resistance</b> Alrowwad Training Center (PS) Abdelfattah Abusrour</p>	<p><b>Une cartographie de la Société Civile</b> Fondation René Séydoux (FR) Giovanna Tanzarella, Elisabeth Grech</p> <p><b>La Fuite des Cerveaux dans l'EuroMed</b> Civil Society and Development Institute (TR) Necdet Saglam</p> <p><b>Rencontres Autobiographiques</b> AHA Moments, Centre for Intercult. Learning (BG) Leah Davcheva</p>	<p><b>Comment Jouer Ensemble ?</b> Image Aiguë (FR) Nicolas Bertrand</p> <p><b>Festival Voix De Femmes</b> Mediana sprl (BE) Marion Cahen</p> <p><b>2 Sans Complexe</b> La Maison des Cinéastes (MAU) Abderrahmane A. S. Lahy</p>	<p><b>Different Projects</b> Tineret Buzau 2007 (RO) Eduard Nicolescu</p> <p><b>Connaître à travers la Diversité</b> Isla Local Council (ML) Joe Scerri</p> <p><b>Journée du Dialogue</b> Nieuwe maan (NL) Kristof de Ridder</p> <p><b>GOING PUBLIC '06</b> aMAZELab (IT) Claudia Zanfi</p>
16.00	<p><b>Youthinmed.eu</b> Babel España Comunicación (ES) Alvaro M. Gutierrez</p> <p><b>Centre de Recherches EuroMed</b> CAMC (EE) Thomas Kämmerer</p> <p><b>Médina: Ed.for Diversity</b> UNESCO Cat Onno Seros</p>	<p><b>RECOM</b> Documetna (HR) Igor Roginek</p> <p><b>Empower Youth Online</b> Society Voice Foundation (PS) Ibrahim Nateel</p> <p><b>Au-delà des Frontières</b> SDC (LB) Paola Pallotto</p>	<p><b>Plateforme d'Arts en ligne</b> Likovne Besede / Artwords Magazine (SI) Mateja S.Rot</p> <p><b>Base de données des Danses Folkloriques en PédeXumbo</b> (PT) Diana Mira</p> <p><b>Dialogue en Mouvement</b> KozaVisual (TR) Ozge Celikaslan</p>	<p><b>Forum des Ecoles EuroMed</b> Interkulturelles Zentrum (AU) Rebecca Luise Zeilinger</p> <p><b>Caravane de la Paix</b> AFS Egypt (EG) Sherifa Fayed</p> <p><b>Caravane des Jeunes</b> S&amp;G System and Generation (TR) Gurkan Akcaer</p>	<p><b>Festival de Musique de Jérusalem</b> A.MUS.E (AU) Nadia Arouri</p> <p><b>Conseil Européen des Artistes</b> Council of Danish Artists (DK) Elisabet Diederichs</p> <p><b>Project Artistique Experimental</b> Academic Society on International Affairs (B-H) Jasmina Gavrankapetanovic</p>	<p><b>Rifugio Italia</b> Teatro dell'Argine (IT) Alicja Borkowska</p> <p><b>Université Académique des Droits de l'Homme</b> Lebanese Association for Civil Rights (LE) Diana Assaf</p> <p><b>La Culture du Dialogue à Gaza</b> CIVITAS Institute (PAL) Fatma Al Shurafa</p>
17.00	<p><b>Rencontre de jeunes architectes</b> Foro Javea de Vecinidad Rebeca Ribes</p> <p><b>21Platform</b> FLARE (IT) Sabrina Rondinelli</p> <p><b>Mediterranean One Programme</b> Junior Chamber International Aleppo (SY) Muhamad Shabarek</p>	<p><b>Sustainable lifestyles</b> Suderbyn Permaculture Ecovillage (SE) Robert Hall</p> <p><b>Echanger les regards</b> FORUM (NL) Krista Schram / Meltem Halaceli</p> <p><b>Peace Bags for EuroMed Youth</b> Fundacio Catalunya Voluntaria Meghann A.Villanueva</p>	<p><b>Artservis Web tool/Collection</b> SCCA (SI) Dusan Dovc</p> <p><b>Refuges durables</b> Pacificstream Information (UK) Roy Jones</p> <p><b>Femmes sans Frontières</b> Women in the Picture Association (IL) Anat Shperling</p>	<p><b>Cour Pénale Int. Modèle</b> Kreisau-Initiative Berlin e.V.(DE) Sandra Hackert</p> <p><b>Entreprise Sociale: Seeduction</b> Youth Council of Slovakia (SR) Dominika Martincova</p> <p><b>Ecole de Théâtre pour les Enseignants</b> Birzeit University (P) Manal Issa</p>	<p><b>Projets de Développement Rural</b> Development Center (TR) Yilmaz Akinci</p> <p><b>COME IN</b> Czech Youth Programme the Duke of Edinburghs Award (CH) Alena Jeslinkova</p> <p><b>L'Europe commence avec nous!</b> PRONI, Centre for Social Education (HOR) Diana Lupsic</p>	<p><b>Arava Institute Projects</b> Arava Institute for Environmental Studies (ISR) Miriam Sharton</p> <p><b>Les femmes pour la coexistence</b> GREC - Resolució de Conflictes (SP) Ferran Camps</p> <p><b>Rencontres Autobiographiques</b> AHA Moments, Centre for Intercult. Learning (BG) Leah Davcheva</p>
18.00	<p><b>Mediterranean TV Channel</b> COPEAM Alessandra Paradisi</p>	<p><b>Le verbe au féminin</b> Forum Femmes Méditerranée (FR) Esther Fouchier</p> <p><b>Festival des Cultures des Migrants</b> ACE - ETNIA (PT) Mário Alves</p> <p><b>Mora - Friend</b> EPTO (BE) Luis M. Pinto</p> <p><b>Découvrir la Diversité</b> EUROCLIO (NL) Steven Stegers</p>	<p><b>Serpents et Echelles</b> Turning Tides Ltd (UK) Ray Baxter</p> <p><b>ArtEID</b> Million Cultural Youth (SE) Amra Heco</p> <p><b>Projet Ponor</b> Kulturno umetniško društvo Ponor (SI) Andreja Vezovnik</p> <p><b>Sanctuaire</b> artscenico eV (DE) Rolf Dennemann</p>	<p><b>Prog. de Stage FFIPP</b> Faculty for Israeli Palestinian Peace (FR) Farida Souiah</p> <p><b>Schools Information Material</b> Life-Link Friendship-Schools Association (SE) Hans Levander</p> <p><b>Projet HOPE</b> Project HOPE (P) Safaa Abuaisa</p> <p><b>Programme Jeunesse en Action</b> AMSED (FR) Tarek Amraoui</p> <p><b>Al-Azhar Engl.Training Centre</b> British Council, Al Azhar Engl.Training Centre (EG) Jeanette Coogan, Ahmed Hamza Ahmed</p>	<p><b>L'Eldorado de la Méduse</b> ASTI asbl (LUX) Karine Bouton</p> <p><b>Nous jouons ensemble</b> Založba Goga (SL) Matic Bobner</p> <p><b>Love Difference Pastries</b> Artistic Movement for InterMediterranean Politics (IT) Sonja Linke</p> <p><b>Coexistence Musicale</b> Academy of Music in Krakow (PL) Malgorzata Sternal</p> <p><b>Dialogue Social et Interculturalité</b> TRESMED 3 (SP) María E. Bolaños</p>	<p><b>Apprécier la Campagne</b> Edge Hill University (UK) Mohammed Dhalech</p> <p><b>Projet Oldham</b> Manchester Metropolitan University (UK) Richard Shotton</p> <p><b>Le Diversity Crew</b> Le monde des Possibles (BE) Didier Van der Meerem</p> <p><b>Inventer le Futur</b> Centro Sviluppo Creativo "Danilo Dolci" (IT) Marie Marzloff</p> <p><b>MED Citizens' Assembly</b> CERAI (SP) Vicent Garcés</p>
19.30						



<b>PROGRAMME DE LA FOIRE INTERCULTURELLE</b>			
Rapporteur: Robert Kusek (CdF PL)			
<b>Room 113 – 114</b>			
<b>04 mars</b>	<b>10:00 16:30</b> Mise en place de la Foire	<b>17:00 – 17:15</b> Ouverture Officielle de la Foire Discours de Bienvenue (Directeur de la FAL & Président de l'IEMed)	<b>17:15 – 18:30</b> Visite de la Foire et Présentation des Actions Communes des Réseaux Nationaux FAL ( <i>Bosnie-Herzégovine, Croatie, Allemagne, Italie, Lettonie, Liban, Malte, Espagne &amp; Tunisie</i> )
	<b>05 mars</b> <b>9:30 – 19:30</b> Foire Interculturelle		
<b>06 mars</b> <b>9:30 – 19:30</b> Foire Interculturelle			
<b>07 mars</b>	<b>09:30 – 12:30</b> Foire Interculturelle	Clôture de la Foire Interculturelle (désinstallation du matériel)	

<b>PROGRAMME D'ÉCHANGE ARTISTIQUE</b>					
Rapporteur: Laura Xhaxhiu (CdF AL)					
	<b>Salle 131</b>		<b>Salle 132</b>	<b>Salle 133</b>	<b>Salle 134</b>
<b>05 mars</b>	(A) <i>Film/vidéo (en boucle)</i> 'A Man's Shadow' 'Bonne à Vendre' 'Them – Me' & 'Spring' 'Echoes across the divide'	<b>11.30</b> <b>16.45</b>	Exposition d'Art : Moualakat: poésie sans passeport pour le dialogue Euromed (France)  Artistes: Abdelkader Belkhorissat, Salah Aït Medhi, Mohamed Idali, Raouf Karray, Abdelghani Ennahli, Eliane Osswalt	Exposition de Photos : Les Voisins (République Tchèque)  Photos de: Jana Hunterova	Exposition de Photos : D'un côté et de l'autre? Perceptions d'un voyage d'une semaine à travers Israël et la Palestine (Autriche, Grèce, Chypre, Maroc, Portugal, Finlande, Slovaquie, Pologne et Tunisie)
	(B) <i>Installation (en boucle):</i> 'Artservis' Collection dans une valise mobile	<b>15.30</b> <b>18.45</b>			
<b>06 mars</b>	(A) <i>Film/vidéo (en boucle)</i> 'From War to Reconciliation' 'Oum Kalthoum, L'astre de l'Orient' 'The Story behind just another Nationality' 'Evangile selon Jean'				Photos de: Ana Gandum, Katarzyna Szustow, Stefanos Vallianatos, Corinne Grassi
	(B) <i>Lecture publique (en boucle):</i> 'Lauréats du concours 'Une Mer des Mots' : Elise Blot, Pierre Mejlak'				